

# 中國佛教文學史研究通訊

Chinese Buddhism Literature History Research Newsletter

第三期 2018/4/17



## 《中國佛教文學史》建構計畫成員

計畫主持人：佛光大學人文學院院長蕭麗華教授

計畫贊助人：胡素華女士

協同主持人：佛光大學中國文學與應用學系專案教師許聖和

目前成員：中央研究院中國文哲研究所研究員廖肇亨教授

國立政治大學中國文學系涂豔秋教授

國立師範大學國文學系黃敬家教授

國立師範大學東亞系王美秀教授

國立中興大學中國文學系林仁昱教授

國立中興大學中國文學系周玟觀教授

國立中山大學中國文學系紀志昌教授

銘傳大學應用中文系梁麗玲教授

銘傳大學應用中文系汪娟教授

亞東技術學院通識中心林智莉教授

臺灣大學中國文學系兼任助理教授吳靜宜

臺灣大學中國文學研究所博士班賴霽澄

臺灣大學中國文學研究所博士班邱婉淳

佛光大學中國文學與應用學系碩士班研究生胡素華

觀察員：臺北市立大學通識教育中心陳宣諭教授



## 目錄

一、會議資料.....	4
二、專題演講.....	5
二、討論事項.....	19
三、臨時動議.....	20





# 佛光大學

人文學院佛教文學研究中心

## 「中國佛教文學史工作坊」第3次講論會

時間：中華民國 107 年 2 月 25 日（週日）10 時起

地點：中研院文哲所二樓會議室

主席：佛光大學人文學院院長蕭麗華教授

出席人員：見簽到表

記錄：佛光大學中文系許聖和教授

主席報告：今天很感激廖肇亨教授長期經營的讀書會團隊一同辦理這次的講論會，廖教授是台灣佛教文學研究的重要學者，今天的專題報告勢必會對本工作坊提供全新的視角，以利未來中國佛教文學史的編纂。現在有請廖教授演講。



## 壹、專題報告：

廖肇亨教授：「新文獻、新視角、新方法：佛教文學何以不能略過明清」

今天的講題主要由中文系的學術訓練與範疇而發，現場總計有三個佛教文學研究團隊：中研院文哲所、佛光大學人文學院、與佛光大學佛學中心，今天除了我本人報告之外，我也商請佛光大學佛學研究中心的簡凱廷先生一同報告。

當代佛學研究因為受梵文與巴利文的霸權視角影響，致使佛學研究的主導權不在華語文圈，但作為佛學研究最重要的文獻，就是「大藏經」與「卍續藏」卻都是漢語，顯示出漢語系統的佛學研究其實還大有可為。

但現在所看的藏經都是現代人整理的，由中文系研究方法中對於版本的訓練可以發現，只用現代人所編的《大正藏》是危險的，因為你覺得現代人對古文的斷句都是對的嗎？

又如《嘉興藏》的文獻來源是日本駒澤大學的藏本，而不是明代原始的《嘉興藏》。又如《卍續藏》也是重刻本，但復刻的資料來源都藏在京都大學，我們現在使用的文獻都已是後人整理的成果，卻都沒看文獻的原始樣貌，這其實是很危險的。

從中文系的專業訓練角度出發，佛教研究者以前都受到日本學界的恩澤，但這樣會沒有自己的主體性，傳統對於明清佛教研究的批評，其實都有各自的價值預設，這樣的研究是真的能進入到明清時代的背景中嗎？隨著新出土的文獻，我們現在終於到了可以擺脫日人宰制，而建立自己的主體性的時候。中文系的文獻學研究訓練，可以對近世佛學研究產生新成果。

佛教研究範式開始轉移：

- (1) 即從過去的「梵文抬頭/漢文失勢」，轉變為以漢文主體性的現代化的理解，重新探究明清佛學的現代性根源何在？從古代文獻中即可找到許多這方面的資料，如金聖嘆的點評、袁中郎的作品。



(2) 現代人文主義的脈絡-即權威的解崩，隨著新文獻的出現，新類型的文獻要有新觀點以建構其新價值。如「山志」這種文獻是從明代開啟一新文體就有新視角。又如柳存仁教授就曾批評過《四庫提要》中的「釋道」部分，內容乃由儒批釋之偏頗。而當代的我們，於佛學研究上都受到「五四」與「儒家」的制約，造成視角受限。

(3) 「印可」的研究-儒家心學的頓悟與真正禪家的頓悟不同，佛家的戒律、講會、雲水餐學等方面的研究，在儒家知識背景系統是無法理解體會的，解決的辦法要親自深入佛典。

(4) 「護法論」-對治明清佛教世俗化的批評-本是為了保護佛教材與世俗結合

(5) 福州的鼓山湧泉寺-鼓山志-「寺志」的開山史與中國歷史書寫的聯繫-歷史是爭正統，那寺志呢？

(6) 仁王護國經疏在晚明從日本重新傳回來

研究明清佛教可關注之新議題：

1 文人出家風氣

2 各體兼備的文學-形式等於內容，文體會影響內容—覺浪道盛用小說說法--明代小說就是一種勸善書—小川陽一：《明代小說與善書》

3 心理學與佛教

4 罪惡感與佛教

5 佛教文學文化史研究的各種可能性

(1)新出文獻地整理

(2)從文化史重新認識佛教

(3)擴大各種文體的內容

(4)民俗文化與宗教

(5)東亞漢文佛教資料的深入掌握：

a 嘉興藏、卍續藏、徑山藏、龍藏；

b 三峰派文獻出土—雍正曾打壓三峰派；

c 弘儲繼起、漢月法藏、具德弘禮、晦山戒顯、檠庵正志；

d 黃檗宗—隱元隆琦—皆屬藏外資料；

e 明代月川鎮澄

6 藏外文獻看漢傳佛教研究的熱點

(1)敦煌文獻



- (2)日本古寫經
- (3)文人與僧人交友的作品，ex《龍太常全集》
- (4)全國古籍普查登記基本數據庫
- (5)大庭脩舶載書目
- (6)錢謙益大佛頂首楞嚴經疏解蒙鈔
- (7)袁宏道：宗敬攝錄

## 新文獻、新視角、新方法： 佛教文學何以不能略過明清

中研院文哲所 廖肇亨

### 佛教研究進化史上一個被忘卻的環節



廿世紀以來，佛教研究的話語權一直不在華語圈中，連漢傳佛教研究的發言舞台都沒有，遑論印度佛教。所致之由，犖犖大者大概不外二者：

一乃研究方法完全被西方的觀念與方法所宰制。

二為文獻資料框架全為日本學界編纂的《大正藏》、《卍續藏》所壟斷。

研究方法範式涉及層面太廣，非大力金剛掌不為功，余力所不能及，權且俟諸賢者。但無論如何，都要建立在嚴格的文獻基礎上說話。

敦煌研究對禪學史、佛教史的新意義

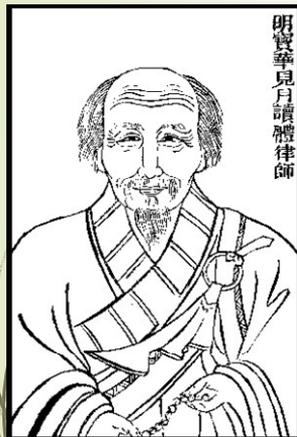
## 傳統對明清佛教文化的批評



广东南华寺憨山大師真身

1. 庶民化（亞洲佛教史）
2. 雜糅（三教傾向）
3. 禪道變衰（忽滑谷快天）
4. 沒有新的宗派
5. 教理發展的停滯不前

## 護法論



明賢華見月讀體律師

1. 觀察佛教與世俗倫理交涉的絕佳場域
2. 斷裂與接續
  - ◎《傳戒正範》
  - ◎般舟三昧：見月讀體
  - ◎石門文字禪：紫柏真可、漢月法藏
  - ◎聖山道場的再形塑：  
普陀山、鼓山湧泉寺、  
從三名山到四大道場（加上九華山）



## 護法論



3. 新教派產生的方式不同

4. 文獻的消失與重現

◎從《相宗八要》到清末法相宗

◎智者大師《仁王護國經疏》由日本回傳

◎《華嚴懺儀》（西夏 一行慧覺）

◎從〈清涼傳〉到《清涼山志》

（從時間感覺到空間感覺）

## 明清文學與佛教的相互交映

一、文人出家的最高峰

二、各體兼備的宗教文學之深化與拓展

三、心理層面的發現

梁啟超「佛教就是心理學」

四、罪惡感（不懂佛教，就不能理解張岱的懺悔觀）

五、解脫的期盼與真我的發現

\*三、四、五與儒教價值理想隔岸相望

六、聖者形象建構的完成：從詩詞到小說、戲曲的發展，小說故事對現實宗教信仰的影響（例如《封神演義》、《醉菩提》（神異僧）、世本《西遊記》（帶有丹道色彩的宗教身體觀））



## 佛教文學文化史的各種可能性

1. 挖掘、發現、校對佛教相關文獻（不限明清，但明清現在是新出資料大寶山）
2. 從文化史的角度重新認識佛教
3. 擴大各種文體的內容，並就其著作加以收集、整理（例如各種《靈驗記》）
4. 民俗文化（一部份的戲曲）與宗教（佛教、道教）的重新梳理
5. 東亞漢文佛教資料的深入掌握

## 大量出土的明清佛教新文獻

1. 明清傳統藏經《嘉興藏》、《卍續藏經》、《龍藏》
2. 《嘉興藏》、《徑山藏》
3. 三峰派相關文獻

漢月法藏（雲月之爭起爆劑的《提智證傳》已發現）、弘儲繼起（多種語錄收入《徑山藏》）、具德弘禮（一卷本收入《徑山藏》）、晦山戒顯（《詩文集》、《語錄》已在日本發現）、檗庵正志（《語錄》已發現）





## 明代佛教教家文獻的新發現：以月川鎮澄為例

實地實首傳燈錄卷上  
玉極 鑿在釋明月板字  
清京都 香界 寺與宗祖聖全集  
鶴足觀音慈覺林心慈  
拈花 寺體寬龜申校訂  
風神祖社順和尚受承馬也與  
初祖名法胤勸聖帝心裕姓杜氏羅州萬年縣社唐  
人也生於陳武帝末定元年歲三日有乳母自來求  
哺養滿三月騰空而去「孩提時常於空後塚上為  
象說法問者莫不信悟因名爲說法現」年十五代

不絕如縷由是賢首傳清涼觀傳  
圭峯密傳妙圓奧傳圓明兩  
傳圓顯現如是展轉宏法利生年代  
處所畧書一二於左  
大清嘉慶九年歲次甲子十月既望  
拈花寺賢宗後裔體寬通申拜書



### ➤ 藏外文獻角度看漢傳佛教研究的熱點：

1) 敦煌文獻 2) 日本古寫經

■ 「就佛教文獻而言，敦煌遺書、日本古寫經是百年來新開發的兩大學術園地，對此他（指定源法師）都有深度涉獵，並取得不俗的成績。」方廣錫序，收入王招國（定源）《佛教文獻論稿》（2017）

### ➤ 其實還有另一值得開發的區塊：

3) 近世東亞佛教文獻

1. 明清 2. 朝鮮 3. 越南 4. 江戶日本



➤ 本報告重心

中文系文獻學知識及工具〈——〉近世佛教研究

➤ 以「晚明五臺僧空印鎮澄及其思想研究」(2017) 為例

➤ 1. 石刻史料 2. 方志(含寺志) 3. 文人別集 4. 藏外佛教典籍

\*誰是空印鎮澄(1547-1617)?

➤ 晚明時期五臺山重要僧人。

➤ 此前學界的研究關注：

■ 批評僧肇〈物不遷論〉引起的大論諍(《物不遷正量論》)

■ 萬曆二十四年本《清涼山志》的編纂者





## 文人別集的運用一

➤ 釋德清〈勅賜清涼山竹林寺空印澄法師塔銘〉（《慈山大師全集》卷14）

➤ 龍膺，〈臺山竹林寺空印大師塔銘〉

1. 傅斯年圖書館藏本《龍太常全集》

2. 梁頌成、劉夢初點校本《龍膺集》（2011）



■ 壬子，靈境寺會諸刹請住南臺頂，適直指蘇公訪師，云：「法師一肚子經。」師默示之，公不契。後歸并州日，舍利放光，蘇引昌黎〈佛骨表〉中「佛光非青黃赤白黑」等語為問，師答偈曰：「韓公祇解排邪法，不覺舌頭倒廣長。」公書謝之。

## 文人別集的運用二

➤ 蘇惟霖

字雲浦，江陵人，萬曆二十六年(1598)進士，官至監察御史，曾巡按山西。與袁宏道、黃輝交好，曾參與北京之葡萄社活動。亦為佛教居士。

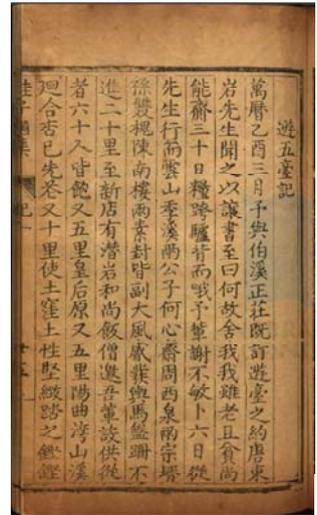
➤ 《西遊日紀摘抄》，《西遊續稿》（北京：北京國家圖書館藏明刊本）

■ 妙峰來顧，貽我丸藥少許，尚方所賜也。月川呈行實一紙，索傳，備載生平所著述。余咲曰：「註了許多經，還未諦當須彌山落處。」妙曰：「註也是功德。」





- 回塔院，暝色起矣，大方迎至浴池，且相之浴，予以寒甚辭，至則地潔而煖，遂振衣焉，歸而大方已下榻矣，且出錦茵寢處之，作禮而退。明日出，遇月川、幻愚二衲子，方在精廬修《清涼志》，予讀其詩，兼愛其人，約遊晉陽。



### 鎮澄已知著作的檢討舉例 (\*版本研究為什麼重要)

#### ➢ 印光法師再修的《清涼山志》

- 明成祖〈五臺感應序〉「善信之士，果能誠心向善，日積月累，念念不已，將見生享榮華，世臻福慶；歿則往生人天，受諸快樂。」

#### ➢ 一般稱萬曆二十四年本《清涼山志》

，應改稱為萬曆二十四年序刊本。



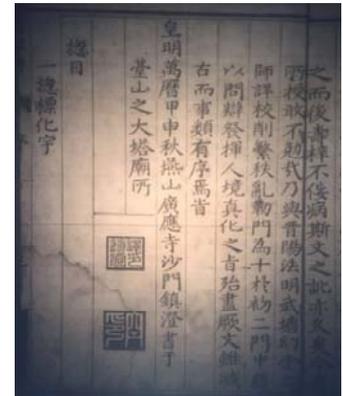


➤ 《清涼通傳》才是鎮澄編修的第一部山志。

北京圖書館藏萬曆十三年本《清涼通傳》，李盛鐸舊藏。

■ 乃與晉陽法明、武塘幻余二師詳校，削繁秩亂，勒門為十。

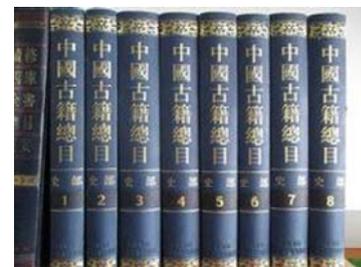
■ 竊觀二子本傳，知燕貞其曇鸞後身信矣！鸞自釋而仙，雖遇流支勉旃出世，彼術已染，未能頓舍而卒，為天仙焉。曇陽子稱真君，且有神遊之事，非陶先生之術猶在耶！嗚乎！異習之障道也遠矣！一念之差，浩劫長驅，為道者可不慎哉！使鸞師不為陶術，安知今日不為無事人耶？



藏外文獻新視域一（\*傳統書誌目錄的運用）

- 中國藏書可分為私人收藏、寺院收藏、公立圖書館收藏。最後一類又可區分為公立圖書館與高校圖書館兩大系統。
- 近代以來，公立圖書館的收藏，若有專業的人才掌管，編目及出版書目的工作並未中斷。從這些古籍書目中我們可以看到佛教相關典籍的蹤跡，可惜利用者少。
- 《中國古籍總目》(1992)

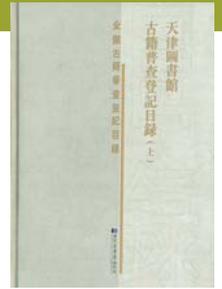
<p>子 71533579 大藏百法明門論本地分中尋錄名數解 一卷 唐釋法基撰 民國五年金陵刻經處刻本 魏州 遼 大 吉林 吉林省</p>	<p>子 71533585 大乘廣五緣論註不分卷 唐地婆利師 撰譯 民國十九年上海商務印書館鉛印本 南京</p>
<p>子 71533580 大藏百法明門論註一卷八識經論 卷注一卷 明釋廣益撰 有正書局石印本 南京 吉林 黑龍 江 哈爾濱</p>	<p>子 71533586 攝大乘論卷第四十一卷 唐釋法基撰 民國二十五年文華內學院刻本 南京</p>
<p>子 71533581 大藏百法明門論贊言 唐釋玄奘譯 明釋明空集解 滄乾閣刻本 綏德</p>	<p>子 71533587 攝大乘論經八卷 明釋法基撰 明萬曆三十年寶華閣刻 蘇州西園寺</p>
	<p>子 71533588 唯識二十論述記四卷 唐釋法基撰 清宣統二年江西周堪高刻本 綏德 天津 南京 蘇州 吉林</p>





## 藏外文獻的利用二 (\*書誌整理的新進展)

- 北京國家圖書館附屬國家古籍保護中心正在進行境內大規模的古籍普查工作。
- 具體成果呈現方式
  - 1) 全國古籍普查登記基本數據庫
  - 2) 紙本書目出版。
- 「按照規劃，到2020年，完成古籍普查登記的古籍收藏機構數量達2000家，出版《普查登記目錄》的古籍收藏機構數量達200家，古籍普查資料的發佈達72.6萬條，珍藏古籍的修復數量達350萬葉。」



## 小結

- 過往明清佛教研究仰賴的主要是大日本續藏經、新文豐版嘉興藏等，往後研究的新趨勢則是此一舊框架的突破。

- 中野達慧(1871 - 1934) 為了刊行大藏經而生的男人。
- 野口善敬『藏經書院本』稀觀禪籍目錄』『第六回中国域外漢籍国际學術會議論文集』(1993)





➤ 相較於中野達慧的努力，清末民初中國藏書家兼佛教居士的心力必須接續。

■ 如王培孫(1871-1952)之於上海圖書館、李盛鐸(1859-1937)之於北京大學圖書館、余重耀(1876-1954)之於浙江圖書館、周肇祥(1880-1954)之於首都圖書館。

➤ 中文系文獻學知識及工具<——>近世佛教研究

一則文獻學知識及工具有去處，一則可以堆高近世佛教研究的品質。





## 會後討論

中山大學紀志昌教授：中文系龐大的文獻要如何對佛教文學重新設置？如何對佛教文學的本質進行設定？佛教文學、宗教文學是什麼？

廖肇亨教授：其實拆解框架才有互涉的機會，談宗教文學最關鍵的問題是神聖與世俗的問題，應該無法先用一種價值預設的框架來定義，我們應該是要反省現在研究成果的價值預設對原始文獻的解讀對不對。

蕭麗華院長：佛教文學的定義是必要的，但不要用傳統的方式，而是應該已與佛教文學有關聯的文獻，都可以作為佛教文學研究的參考。

亞東技術學院林智莉教授：文藝與義理的結合、文藝的情與理和佛經中的情與理、很多文人的文集中「理」不見得是宋明理學，而是佛理、明清「三教合一」的視角如何影響佛教文學的呈現？

廖肇亨教授：三教合流是一種時代性的議題，本來就不是一種客觀的存在，是很主觀的預設，學術研究是有策略，未來可就此發掘新議題。



## 貳、討論事項：

### 1. 籌備日本東京本栖寺國際研討會。

發函單位：東京本栖寺

時間：暫定10月

臺、日、馬、韓

各自申請出國補助，8月交稿。

### 2. 向科技部人文司申請讀書會。

決議：不申請

### 3. 辦理佛教文學研習營。

決議：未來努力目標

### 4. 佛教文學史參考書目增補辦法

決議：委請臺灣大學中文系博士班賴霈澄先生整理。請各位老師於群組中提供資料。

### 5. 下次講論會時間、地點、發表人與主題

決議：邀請東吳大學中文系林伯謙教授演講，於台北道場。

3~4月間。



### 參、 臨時動議

1 未來可邀請的學者名單：黃東陽教授

2 邀請紀志昌教授發表專題演講

### 肆、 散會

